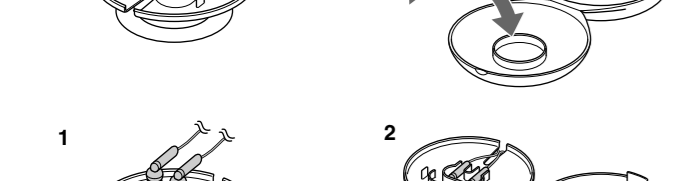
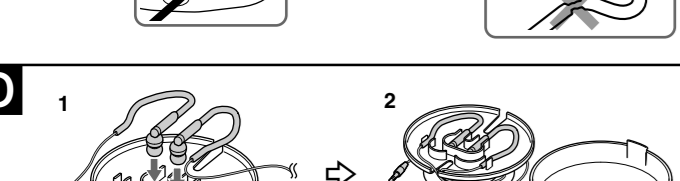
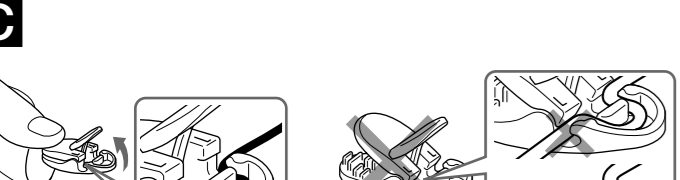
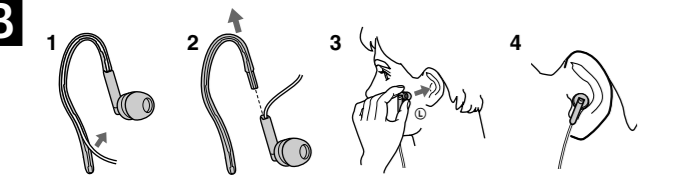
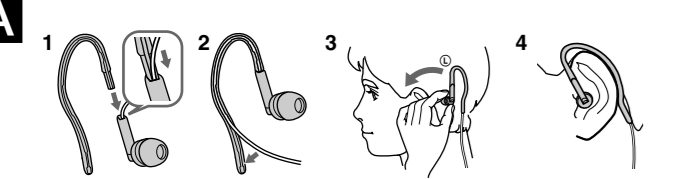
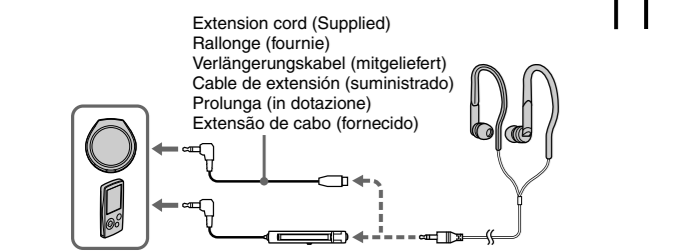


Stereo Headphones

- Operating Instructions Instrukcja obsługi
- Mode d'emploi Használati útmutató
- Bedienungsanleitung Návod k obsluze
- Manual de instrucciones Návod na používanie
- Istruzioni per l'uso Инструкція по експлуатації
- Manual de Instruções

MDR-AS40EX

©2008 Sony Corporation Printed in Thailand



English

Features

- Detachable ear hangers for a choice of styles
- 3 sizes of soft ear hangers for secure fit
- Splash proof*
- 0.6m (approx.) short cord ideal for armband use; supplied extension cord (0.6m) ideal for general use

* The product's functions will not be affected with exposure to some rain or drops of water.

Wearing the headphones

You can wear the headphones either "ear-hanger" style (stay securely on the ears, even if the cord is pulled), or as more readily worn, standard earphones, as preferred. Wear the earpiece marked in your right ear and the one marked in your left ear.

Ear-hanger style (see fig. A)

Two types of hangers, size L, size M and size S, are supplied. Select the ones that fit your ears best, and attach to the earpieces.

- The following explanation is for the earpiece marked .
- 1 Insert the ear-hanger in the headphones' cord exit point, aligning the cord with the hanger's cord trough.
 - 2 Press the cord in and along the entire length of the trough.
 - 3 Note: Only partial insertion of the cord may cause the hanger to pull out easily.
 - 4 Place the hanger over and around the back of the ear.
 - 5 Adjust the earpiece for a comfortable fit.

Earphone style (see fig. B)

- The following explanation is for the earpiece marked .
- 1 Remove the cord from the hanger's cord trough. Pull it out from the end of the hanger.
 - 2 Detach the hanger from the earpiece.
 - 3 Wear the earpiece on your left ear.

How to use the clip (see fig. C)

- 1 Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.
- 2 Put the cord into the groove under the lever.
 - Notes
 - If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.
 - Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.

How to use the carrying case (see fig. D)

- 1 Place the headphones in the inner case.
- 2 Wind the cord around the side of the inner case and then put the inner case in the carrying case.

How to install the earbuds correctly (see fig. E)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. The M size earbuds are attached to the headphones before shipment. If you feel the M size earbuds do not suit your ears, replace them with the supplied S or L size earbuds. When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCA)W / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 10 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 0.6 m (23 3/8 in), TPC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord

Supplied accessories
Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Hangers (S × 2, M × 2, L × 2), Carrying case (1), Extension cord: Approx. 0.6 m (23 3/8 in) (1), Clip (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. F). If any dirt or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement earbuds.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Tours d'oreille amovibles pour une variété de styles
- 3 tailles de tours d'oreille souples garantissant la stabilité
- Résistant aux projections d'eau*
- Câbles courts de 0,6 m env. sont idéals pour une utilisation avec un brassard et rallonge fournie (0,6 m), parfaite pour toute autre utilisation

* Le produit fonctionne sous la pluie et résiste aux projections d'eau.

Port du casque

Vous pouvez porter le casque à votre convenance, en tour d'oreille (il repose bien sur les oreilles même si vous tirez sur le cordon) ou de façon standard, comme l'est souvent le cas. Placez l'écouteur portant le repère dans l'oreille droite et l'écouteur portant le repère dans l'oreille gauche.

Port en tour d'oreille (Voir Illustration A)

Deux types de tours d'oreille (taille L, taille M et taille S) sont fournis. Choisissez ceux qui s'adaptent le mieux à vos oreilles et fixez-les aux oreillettes.

- L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère .
- 1 Insérez le tour d'oreille à l'extrémité du cordon du casque, en alignant le cordon avec le fourreau du cordon du tour d'oreille.
 - 2 Enfoncez le cordon et faites-le passer sur toute la longueur du fourreau.
 - 3 Note: Si vous insérez le cordon partiellement, le tour d'oreille risque de ne pas tenir suffisamment.
 - 4 Placez le tour d'oreille sur et autour de l'arrière de l'oreille.
 - 5 Ajustez les écouteurs de sorte qu'ils s'adaptent confortablement.

Port en casque (Voir Illustration B)

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère .

- 1 Retirez le cordon du fourreau du cordon du tour d'oreille. Sortez-le par l'extrémité du tour d'oreille.
- 2 Retirez le tour d'oreille de l'écouteur.
- 3 Mettez l'écouteur sur votre oreille gauche.

Utilisation du clip (voir Illustration C)

- 1 Maintenez le clip fermé, puis tirez légèrement sur le levier situé sur le clip.
- 2 Placez le cordon dans la rainure située sous le levier.
 - Remarques
 - Si vous tirez sur le levier situé sur le clip sans maintenir ce dernier fermé ou si vous maintenez le clip fermé en ouvrant excessivement le levier, vous ne pouvez pas insérer le cordon dans la rainure située sous le levier.
 - Ne coincez pas le cordon dans la partie saillante du clip ou ne l'enfoncez pas dans la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

Utilisation de l'étui de transport (voir Illustration D)

- 1 Placez le casque dans la pochette intérieure.
- 2 Enroulez le cordon autour de la pochette intérieure, puis placez la pochette intérieure dans l'étui de transport.

Installation correcte des oreillettes (voir illustration E)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez de taille d'oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles et qu'elles soient bien ajustées. Les oreillettes de taille moyenne (M) sont déjà fixées sur les écouteurs lors de l'achat. Si vous constatez que les oreillettes de taille moyenne (M) ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez-les par les oreillettes plus petites (S) ou plus grandes (L) fournies. Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 9 mm, type à dôme (CCA)W / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 10 – 23 000 Hz / Cordon : environ 0,6 m (23 3/8 po), cordon litz TPC / Fiche : Mini-fiche stéréo plaquée or / Masse : environ 6 g (0,21 on) sans le cordon

Accessoires fournis
Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), tours d'oreille (S × 2, M × 2, L × 2), étui de transport (1), rallonge : environ 0,6 m (23 3/8 po) (1), clip (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir la propreté de votre casque d'écoute, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (Voir Illustration F).
- Si de la poussière ou du cérume pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.
- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écoutez pas et n'exercez pas plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Merkmale

- Abnehmbare, flexible Ohrhänger, für unterschiedliche Tragevarianten geeignet
- Ohrhänger in 3 Größen für sicheren Sitz
- Spritzwassergeschützt*
- Kurzes Kabel (ca. 60 cm) ideal für das Tragen am Arm; mitgeliefertes Verlängerungskabel (ca. 60 cm) zur anderweitigen Verwendung

* Leichter Regen oder ein paar Wassertröpfen schaden dem Gerät nicht.

Aufsetzen des Kopfhörer

Sie können die Kopfhörer wahlweise „hängend“ über dem Ohr (sitzen auch dann noch sicher, wenn am Kabel gezogen wird) oder in der Art normaler Ohrhörer tragen. Tragen Sie das Ohrstück mit der Markierung im rechten, das mit der Markierung im linken Ohr.

Hängend über dem Ohr (siehe Abb. A)

Ohrhänger in drei Größen - L, M und S - werden mitgeliefert. Wählen Sie diejenigen aus, die bei Ihnen am besten sitzen, und bringen Sie das Ohrstück daran an.

- Die folgende Erläuterung bezieht sich auf das Ohrstück mit der Markierung .
- 1 Setzen Sie den Hänger dort ein, wo das Kopfhörerkabel austritt, und führen Sie das Kabel an der Kerbe des Hängers entlang.
 - 2 Drücken Sie das Kabel über die gesamte Länge in die Kerbe hinein.
 - 3 Hinweis: Wenn Sie das Kabel nur teilweise in die Kerbe hineindrücken, lässt sich der Hänger unter Umständen leicht herausziehen.
 - 4 Führen Sie den Hänger über und hinter dem Ohr entlang.
 - 5 Richten Sie das Ohrstück so aus, dass es bequem sitzt.

In der Art normaler Ohrhörer (siehe Abb. B)

Die folgende Erläuterung bezieht sich auf das Ohrstück mit der Markierung .

- 1 Lösen Sie das Kabel aus der Kerbe des Hängers. Beginnen Sie dabei am Ende des Hängers.
- 2 Lösen Sie den Hänger vom Ohrstück.
- 3 Stecken Sie das Ohrstück ins linke Ohr.

Utilisation du clip (siehe Abb. C)

- 1 Halten Sie den Clip geschlossen und ziehen Sie den Hebel am Clip leicht nach oben.
- 2 Stecken Sie das Kabel in die Kerbe unter dem Hebel.
 - Hinweise
 - Wenn Sie den Hebel am Clip nach oben ziehen, ohne den Clip geschlossen zu halten, oder den Clip zwar geschlossen halten, aber den Hebel zu weit nach oben ziehen, können Sie das Kabel nicht in die Kerbe unter dem Hebel stecken.
 - Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht am vordringenden Teil des Clips hängen bleibt, und zwingen Sie es nicht in die Kerbe. Andernfalls können die Kabeladern beschädigt werden.

Gebrauch des Transportbehälters (siehe Abb. D)

- 1 Legen Sie die Kopfhörer in die Innenhülle.
- 2 Wickeln Sie das Kabel um die Innenhülle und legen Sie die Innenhülle in die Transporthülle.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. E)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Werkseitig sind Ohrpolster der Größe M an den Kopfhörern angebracht. Wenn die Ohrpolster der Größe M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Ohrpolster der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 9 mm, Kalotte (CCA)W / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 10 – 23 000 Hz / Kabel: TPC-Litzenkabel, ca. 0,6 m / Stecker: Vergoldeter Stereominstecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel

Mitgeliefertes Zubehör
Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Ohrhänger (S × 2, M × 2, L × 2), Transportbehälter (1), Verlängerungskabel: ca. 0,6 m (1), Clip (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. F).
- Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörer kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern ein einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Características

- Soportes extraíbles para las orejas para adaptarse a diferentes estilos
- 3 tamaños de soportes suaves para las orejas para ofrecer una adaptación segura
- Resistente a las salpicaduras*
- Cable de 0,6 m (aprox.) ideal para utilizar como brazaletes; cable de extensión suministrado (0,6 m) ideal para uso general

* Las funciones del producto no se verán afectadas cuando éste se exponga a lluvia o gotas de agua.

Colocación de los auriculares

Es posible colocar los auriculares con el "gancho para oreja" (el auricular permanecerá asegurado en la oreja al tirar del cable), o también más fácilmente del modo convencional como los auriculares estándar, según se prefiera. Indosare el auricular contrassegnato dalla lettera en la oreja derecha y el auricular con la marca en la izquierda.

Estilo gancho para oreja (consulte la fig. A)

Se suministran dos tipos de ganchos de las tallas L, M y S. Seleccione los que mejor se adapten a sus orejas y colóquelos en los auriculares.

- La siguiente explicación corresponde al auricular marcado con una .
- 1 Introduzca el gancho en el punto de salida del cable de los auriculares, alineando el cable con el compartimiento pertinente del gancho.
 - 2 Presione y fije el cable a lo largo de todo el compartimiento.
 - 3 Nota: La inserción parcial del cable puede causar que el gancho se salga fácilmente.
 - 4 Coloque el gancho alrededor de la parte posterior de la oreja.
 - 5 Ajuste el auricular a su gusto.

Estilo auricular (consulte la fig. B)

La siguiente explicación corresponde al auricular marcado con una .

- 1 Extraiga el cable del compartimiento pertinente del gancho. Sáquele del extremo del gancho.
- 2 Separe el gancho del auricular.
- 3 Póngase el auricular en la oreja izquierda.

Utilización de la pinza (consulte la fig. C)

- 1 Mantenga la pinza cerrada y tire del gancho de la pinza un poco hacia arriba.
- 2 Coloque el cable en la ranura situada debajo del gancho.
 - Notas
 - Si tira hacia arriba del gancho de la pinza sin mantener la pinza cerrada o si mantiene la pinza cerrada pero abre el gancho demasiado, no podrá colocar el cable en la ranura situada debajo del gancho.
 - No enganche el cable en la protuberancia de la pinza ni lo meta a presión en la ranura, ya que, de lo contrario, podría dañar los hilos del cable.

Utilización del estuche de transporte (consulte la fig. D)

- 1 Coloque los auriculares en el estuche interno.
- 2 Enrolle el cable alrededor del lateral del estuche interno y, a continuación, introduzca el estuche interno dentro del estuche de transporte.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la figura E)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie los adaptadores por unos de otra talla o ajuste su posición para que los resultados sean mejores. Para obtener una calidad audio óptima, sustituya los adaptadores por los adaptadores más adecuados para su tamaño. Si éste no es el adecuado para usted, sustitúyalos por los de tamaño S o L suministrados. Cuando cambie los adaptadores, colóquelos firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Limpeza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad accionadora: 9 mm, tipo cúpula (CCA)W / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Frecuencia de respuesta: 10 – 23 000 Hz / Cable: cable Litz TPC de aprox. 0,6 m / Clavija: Miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 6 g sin el cable

Accesorios suministrados
Almohadillas (S × 2, M × 2, L × 2), Ganchos (S × 2, M × 2, L × 2), Estuche de transporte (1), Cable de extensión: aprox. 0,6 m (1), Pinza (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte interior del adaptador de goma (consulte la fig. F).
- Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduce o va en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podría producirse lesiones.

El modelo EP-EX1 se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de desaharse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Caratteristiche

- Meccanismi di applicazione alle orecchie rimovibili disponibili in vari tipi
- Meccanismi di applicazione alle orecchie morbidi in 3 taglie per un inserimento sicuro
- A prova di spruzzi*
- Cable de lunghezza pari a circa 0,6 m ideale per l'uso come fascia per il braccio; prolunga (0,6 m) in dotazione ideale per l'uso normale.

* Il funzionamento del prodotto non vengono compromesse dall'esposizione a pioggia o gocce d'acqua.

Applicazione delle cuffie

È possibile indossare le cuffie sia mediante il meccanismo di applicazione alle orecchie (che consente di fissare le cuffie sulle orecchie in modo saldo anche se il cavo è tirato), sia in modo tradizionale, come si desidera.

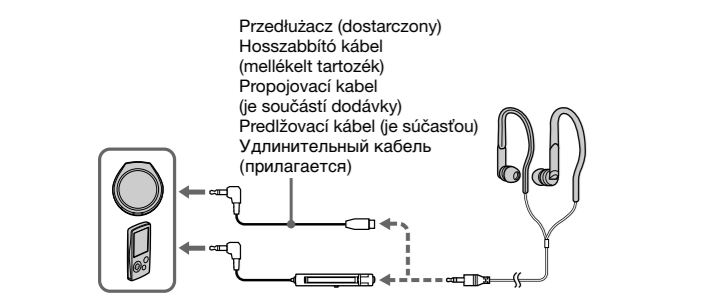
Indossare l'auricolare contrassegnato dalla lettera sull'orecchio destro e l'auricolare contrassegnato dalla lettera sull'orecchio sinistro.

- Il meccanismo di applicazione alle orecchie (vedere la figura A)
- Vengono forniti due tipi di meccanismi di applicazione alle orecchie, taglia L, M e S. Scegliere quelli che si adattano meglio all'orecchio, quindi applicarli all'auricolare.
- Le seguenti istruzioni si riferiscono all'auricolare contrassegnato dalla lettera .
- 1 Inserire il meccanismo di applicazione nel punto di uscita del cavo delle cuffie, allineando il cavo alla scanalatura apposita del meccanismo.
 - 2 Premere e inserire il cavo all'interno della scanalatura per tutta la sua lunghezza.
 - 3 Nota: L'inserimento soltanto di una parte del cavo potrebbe far fuoriuscire facilmente il meccanismo.
 - 3 Posizionare il meccanismo sopra e attorno alla parte posteriore dell'orecchio.
 - 4 Regolare l'auricolare in modo che aderisca perfettamente all'orecchio.

Modo tradizionale (vedere la figura B)

Le seguenti istruzioni si riferiscono all'auricolare contrassegnato dalla lettera .

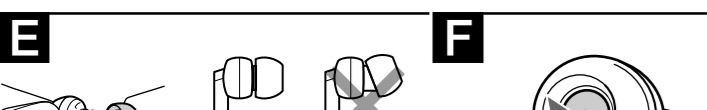
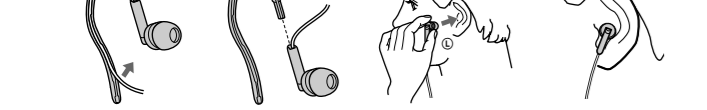
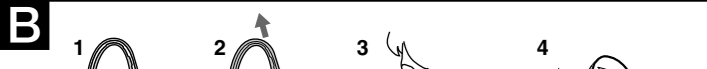
- 1 Rimuovere il cavo dalla scanalatura apposita del meccanismo di applicazione.



* Funkcje produktu nie będą wystawione na działanie deszczu lub kropli wody.

Zakładanie słuchawek

Można zakładać słuchawki, korzystając z zaczepów (są wydzwasa pewnie osadzone na uszach, nawet w przypadku podłączenia przewodu) lub łatwo wkładając je do uszu w standardowy sposób. Słuchawkę oznaczoną literą **ⓐ** należy włożyć do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą **ⓑ** — do lewego ucha.



<p> Polski</p>
<p>Właściwości</p> <ul style="list-style-type: none">Odlączane wkładki do uszu w różnych stylach Miękkie wkładki w 3 rozmiarach, które można dokładnie dopasować do uszu Bryzgoszczelny* Krótki przewód (ok. 0,6 m) idealny do noszenia na ramieniu; w zestawie przedłużacz (0,6 m) do ogólnego użytku <p>* Funkcje produktu nie będą wystawione na działanie deszczu lub kropli wody.</p>

Zakładanie słuchawek

Można zakładać słuchawki, korzystając z zaczepów (są wydzwasa pewnie osadzone na uszach, nawet w przypadku podłączenia przewodu) lub łatwo wkładając je do uszu w standardowy sposób. Słuchawkę oznaczoną literą **ⓐ** należy włożyć do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą **ⓑ** — do lewego ucha.

Wariant z wykorzystaniem zaczepów (patrz rys. A)

Dostarczane są dwa rodzaje zaczepów o rozmiarze L, M i S. Należy wybrać zaczepy najlepiej dopasowane do uszu i dołączyć je do słuchawk.

Poniższy opis dotyczy słuchawki oznaczonej literą **ⓐ**.

- Włóż zaczep słuchawki do końcówki, z której wyprowadzony jest przewód i umieść przewód nad rowkiem zaczepu.
- Wciśnij przewód do rowka na całej długości.

- Załóż zaczep, dopasowując go dokładnie wokół ucha.
- Wyreguluj słuchawki, aby wygodnie pasowały do uszu.

Wariant standardowy (patrz rys. B)

Poniższy opis dotyczy słuchawki oznaczonej literą **ⓑ**.

- Wyjmij przewód z rowka zaczepu.

Wyciągnij go z końcówki zaczepu.

- Odcącz zaczep od słuchawki.

- Włóż słuchawkę do lewego ucha.

Jak używać klipsa (patrz rys. C)

- Chwyć zamknięty klips i lekko pociągnij w górę dźwignię na klipsie.
- Umieść przewód w rowku pod dźwignią.

Uwagi

- W przypadku pociągnięcia w górę dźwigni na klipsie, gdy klips nie jest zamknięty, lub w przypadku zbyt szerokiego otworcia dźwigni, gdy klips jest zamknięty, nie można umieścić przewodu w rowku pod dźwignią.
- Nie należy przyciskać przewodu do wystającej części klipsa ani klinować go w rowku. Może to spowodować uszkodzenie żył przewodu.

Jak używać etui (patrz rys. D)

- Umieść słuchawki w pojemniku wewnętrznym.
- Nawin przewód wokół krawędzi pojemnika wewnętrznego, a następnie umieść pojemnik wewnętrzny w etui.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. E)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rozmiar wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie sprostawały w uszach. Przed wyskokią do słuchawek mocowane są wkładki rozmiaru M. Jeśli wkładki rozmiaru M są nieodpowiednie, można wypróbować w zestawie wkładki rozmiaru S lub L. Po zmianie wkładek należy je dokładnie zainstalować na słuchawkach w celu uniknięcia ich odłączenia i pozostania w uchu.

Czyszczenie wkładek dousznych

Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Dane techniczne

Typ: dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 9 mm, typ kopułkowy (CCAW) / Moc maksymalna: 100 mW (IEC) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czulość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 10 - 23 000 Hz / Przewód: ok. 0,6 m, przewód licowy TPC / Wytyk: polczany minitynk stereoeficzny / Masa: ok. 6 g bez przewodu

Dostarczone wyposażenie

Wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), zaczepy (S × 2, M × 2, L × 2), etui (1), przedłużacz: ok. 0,6 m (1), klips (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Minisłuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz rys. **F**).
- Pyl lub woskownina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy ze słyszeniem.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchaniem.
- W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Ostrożnie włóż wkładki do słuchawek. Przypadkowe odłączenie wkładki i jej pozostanie w uchu może spowodować obrażenia.

* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Przebieg rozwoju

Środki ostrożności

- Minisłuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz rys. **F**).
- Pyl lub woskownina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy ze słyszeniem.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchaniem.
- W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Ostrożnie włóż wkładki do słuchawek. Przypadkowe odłączenie wkładki i jej pozostanie w uchu może spowodować obrażenia.

Przebieg rozwoju

Przebieg rozwoju

Przebieg rozwoju

Przebieg rozwoju

Przebieg rozwoju

Przebieg rozwoju

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapewnia potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów.

Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

<p> Magyar</p>
<p>Jellemzők</p> <ul style="list-style-type: none">Különféle ízéshesz igazodó levehető akasztók A biztonságos viselés érdekében 3 különböző méretű puha akasztót mellékelünk Froccsalító A hosszvetésleng) 60 cm-es kábel ideális, ha kézzel hordva használja, a (60 cm-es) mellékelt hosszabbító kábel pedig a szokásos napi használat során a legjobb választás <p>* Néhány esd- vagy vízszep nem befolyásolja a készülék működését.</p>

A fejhallgató felhelyezése és viselete

A fejhallgatót tetszése szerint hordhatja. „fülere akasztva” (ekkor biztonságosan fülén marad még akkor is, ha a kábelt valami vagy valaki meghúzza) vagy úgy, ahogyan általában a fülhallgatókat hordani szokás.

Az **ⓐ** betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az **ⓑ** betűvel jelöltét a bal fülébe tegye.

Fültre akasztva (lásd az A ábrát)

Kétfajta akasztót mellékelünk. L (nagy), M (középs) és S (kicsi) méretben. Válassza ki azt, amelyik legjobban illeszkedik füléhez, és tegye fel a fülhallgatóra.

Az alábbiakban azt írjuk le, hogyan viselje az **ⓑ** betűvel jelölt fülhallgatót.

- Az akasztót dugja be oda, ahol a kábel a fejhallgatót elhagyja, és a kábelt igazítsa bele az akasztó kábelvégjébe.
- A kábelt nyomja bele a vjátába az akasztó teljes hosszában.

Megjegyzés

Ha nem teljesen nyomja bele a kábelt, az akasztó könnyen leválhat.

3 Az akasztót illesze felülről és hátulról füle köré.

4 A fülgúdot úgy illessze fülébe, hogy viselete kényelmes legyen.

Fülhallgatóként (lásd a B ábrát)

Az alábbiakban azt írjuk le, hogyan viselje az **ⓑ** betűvel jelölt fülhallgatót.

- Vegye ki a kábelt az akasztó vjájátából.

Húzza ki az akasztó végéből.

- Vegye le az akasztót a fülhallgatóról.

3 A fülhallgatót tegye be bal fülébe.

Az csipesz használata (lásd a C ábrát)

- A csipesz tartsa összcsecskuja, és a rajta lévő rögzítőkart emelje fel egy kicsit.
- A kábelt illesse a kar alatti vjájába.

Uwagi

- Ha úgy emeli fel kart, hogy a csipesz nincs összecsukva, vagy ha a csipeszt ugyan összecsukva tartja, de a kart túlságosan felemeli, akkor nem fogja tudni a kábelt a kar alatti vjájba illeszteni.
- A kábelt ne csipje be a csipeszrel és ne erőltesse be, illetve szorítsa be a vjájába. Ha így tesz, a kábel belsejében elszakadhat a vezeték.

A tok használata (lásd a D ábrát)

- A fejhallgatót tegye a belső tartóba.
- A kábelt tekerje a belső tartó köré, majd tegye a belső tartót a tokba.

A fülgúdog helyes felhelyezése (lásd az E ábrát)

Ha a fülgúdog nem megfelelően illeszkedik a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszának a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében használjon más méretű fülgúdogokat, hogy viselatlük kényelmes legyen és pontosan illeszkedjenek a fülébe. A gyárban M (középs) méretű fülgúdot illesztettek a fejhallgatóra. Ha úgy találja, hogy az M méretű fülgúdog nem megfelelő, cserélje ki a mellékelt S (kicsi) vagy L (nagy) méretűre. A fülgúdot cserélje^{ok} szorosan rögzítse a fejhallgatóra, nehogy leejöj^{on} és a fülében maradjon.

A fülgúdogk tisztítása

Vegye le a fejhallgatóról a fülgúdogokat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg öket.

Műszaki adatok

Tipus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm, domború (CCAW) / Teljesítmény: 100 mW (IEC) / Impedancia: 16 Ω pri 1 kHz frekvencián / Erzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciairtomány: 10–23 000 Hz / Kábel: kb. 0,6 m hosszú, TPC többszálas kábel / Csatlakozódugó: aranyozott sztereó mini csatlakozódugó / Tomeg: kb. 6 g kábel nélkül

Mellékelt tartozékok

Fülgúdog (2 db S méretű, 2 db M méretű, 2 db L méretű), akasztó (2 db S méretű, 2 db M méretű, 2 db L méretű), tok (1 db), hosszabbító kábel: kb. 0,6 m (1 db), csipesz (1 db)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Övintézkedés

- A fejhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi fülgúdog belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd az E ábrát).
- Ha por vagy fülzsír kerül a fülgúdog belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.
- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonságos érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgató/ fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyát, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy a hosszabbító tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a kábelnek hosszabbításl vagy tárolás során tönkremennek.
- A fülgúdot szorosan rögzítse a fejhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy fülgúdog véletlenül leválk, és fülében marad.

* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Övintézkedés

Česky

Charakteristika

- Odnímatele klipsy různých stylů pro upevnění v usích
- 3 velikosti měkkých klipsů pro bezpečné upevnění v usích
- Odníná protl politi

- 60centimetrový kabel (přibliž) ideální pro použití v rukávu; součástí dodávky je prodlužovací kabel (60 cm) ideální pro běžné použití

* Funkčnost výrobku nebude narušena kontaktem s deštěm či vodou.

Česky

Charakteristika

- Odnímatele klipsy různých stylů pro upevnění v usích
- 3 velikosti měkkých klipsů pro bezpečné upevnění v usích
- Odníná protl politi

- 60centimetrový kabel (přibliž) ideální pro použití v rukávu; součástí dodávky je prodlužovací kabel (60 cm) ideální pro běžné použití

* Funkčnost výrobku nebude narušena kontaktem s deštěm či vodou.

Nošení sluchátek

Sluchátka můžete nosit buď s klipsem „za uchem” (zůstávají pevně umístěná na usích, i když je na šňůru vyvíjen tlak), nebo tak jako standardní sluchátka, zvlášť na vís.

Sluchátko označené **ⓐ** je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené **ⓑ** pro levé ucho.

Nošení sluchátek s klipsem (viz obr. A)

Součástí dodávky jsou dva typy klipsů ve velikostech L, M a S. Vyberte ten, který vám sedí nejlépe, a připevněte jej ke sluchátku.

Niže uvedený text platí pro sluchátko označené **ⓑ**.

- Nasaňte klips do otvoru pro šňůрку a sluchátko, čímž spojte šňůru se šňůrou sluchátek.

- Zasaňte šňůru dovnitř a vedtře ji podél celého žlábků.

Poznámka
Pokud šňůru nezasunete po celé délce žlábků, může snadno dojít k uvolnění klipsu.

3 Nasaďte klips zezadu na ucho.

4 Upravte si sluchátko tak, aby pohodlně sedělo.

Styl nošení sluchátek (viz obr. B)

Niže uvedený text platí pro sluchátko označené **ⓐ**.

- Vyjměte šňůru ze žlábků v klipsu.

Vytáhněte ji z klipsu.

- Odpojte klips od sluchátek.

3 Noste sluchátko na levém uchu.

Použití spony (viz obr. C)

- Sponu držte zavřenou a povytáhněte páčku na sponě.

2 Zasaňte kabel do drážky pod páčkou.

Poznámky

- Pokud byste chtěli vytáhnout páčku na neuzavřené sponě, příp. budete držet sponu zavřenou, ale vytáhněte páčku příliš moc, pak nebudete moci protáhnout kabel drážkou pod páčkou.
- Nedržte kabel na výstupu ze spony ani se jej nesnažte násilím zatlačit do drážky. Mohlo by dojít k poškození vodičů v kabelu.

Používání přepravního pouzdra (viz obr. D)

- Vložte sluchátka do vnitřního pouzdra.

2 Navrtěte kabel kolem vnitřního pouzdra a vložte toto pouzdro do přepravního pouzdra.

Správné umístění návleku (viz obr. E)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k usím, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, použijte návleky jiné velikosti, příp. upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v usích pohodlně a k usím těsně přiléhaly. Nová sluchátka jsou dodávána s nasazenými návleky velikosti M. Pokud se vám zdá, že návleky velikosti M nevyhovují velikosti vašeho ucha, nahraďte je dodávanými návleky velikosti S nebo L. Při výměně nasaďte návleky na sluchátka pevně, aby nedošlo k jejich sklouznutí a nezůstaly vám v usích.

Čistění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čistícího prostředku.

Technické údaje

Typ: Zavěsný, dynamický / Měnič: 9 mm, klenutý typ (CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 10 - 23 000 Hz / Kábel: Přibližně 0,6 m, kabel TPC / Zásrčka: Pozlačený konektor typu stereomini / Hmotnost: Přibližně 6 g bez kabelu

Dodávané příslušenství

Návleky (S × 2, M × 2, L × 2), klipsy (S × 2, M × 2, L × 2), přepravní pouzdro (1), prodlužovací kabel: přibliž, 0,6 m (1), spona (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny